



# 大会 安全理事会

Distr.: General  
23 May 2002  
Chinese  
Original: Spanish

大会

安全理事会

第五十六届会议

第五十六年

议程项目 81 和 166

关于禁止发展、生产和储存细菌（生物）及  
毒素武器和销毁此种武器的公约

消除国际恐怖主义的措施

2002 年 5 月 14 日

古巴常驻联合国代表给秘书长的信

2002 年 5 月 6 日，美利坚合众国负责军备控制和国际安全事务的副国务卿在极端保守的传统基金发表演讲，他在讲话中对古巴进行令人作呕的指控，声称古巴在从事制订生物武器的研究和发展方案。

2002 年 5 月 10 日，菲德尔·卡斯特罗·鲁斯主席发表了声明，代表古巴共和国政府对约翰·博尔顿先生的这些底毁性指控做出了充分及时的回应。谨附上一份声明（见附件）。

请将本函及其附件作为大会议程项目 81 和 166 的文件分发给荷。

常驻代表

大使

布鲁诺·罗德里格斯·帕里利亚（[签名](#)）

2002年5月14日  
古巴常驻联合国代表给秘书长的信的附件

[原件：西班牙文]

2002年5月10日  
古巴共产党中央委员会第一书记、古巴共和国国务委员会主席  
兼部长会议主席、总司令菲德尔·卡斯特罗·鲁斯普对美利坚合众国  
政府发表的有关生物武器的声明的答复

仅仅三天之前，我们大家再熟悉不过的一个人物助理国务卿奥托·赖克陷入了谎言被识破的窘境，他曾说四架古巴飞机于4月12日降落在委内瑞拉首都，没人知道“他们在那儿干什么，他们携带了什么东西，我们不知道”。很明显，这是一次反古巴运动的开始，或者是企图对他策动的法西斯政变遭到惨败进行报复，或两者兼而有之。

5月7日星期二，外交部公开对他的说法提出挑战，国务院则说没有任何证明，不想再讨论这一话题。

对摧毁古巴的念头心驰神往已经持续了43年之久，使得，并继续使美国政策沿着一条痛苦不堪的道路下滑，途中谎言、错误、失败和失算充斥。美国政府今天对世界的说法和对古巴的作为也许是其外交政策中最痛苦和最令人沮丧的矛盾。这个泱泱大国从未像今天这样处于如此不堪的境地，除了撒谎、撒谎、再撒谎，别无选择。在这方面，它绝不缺少厚颜无耻的高官或新闻发言人，他们处境痛苦，需要不断地更正其头头们发言中的错误，并解释其中无法解释之处。

科林·鲍威尔是牙买加移民的后代，尽管他受过军事训练或者也许正是由于这种训练，他未被看作鹰派人物，因为他了解战争，目睹过人死的情景，许多美国人甚至把他看作潜在的总统候选人。即使象科林·鲍威尔这样的人士也发现，他被那类人陷入尴尬的诡计之中，这无助于提高他的地位。他比任何其他人都更了解，这些人的经验是何等贫乏，其智力和政治价值是何等微小。

这位对古巴发起不光彩运动的新人物能欺骗谁呢？指的正是负责军备控制事务的副国务卿约翰·博尔顿。这位官员在以极端右翼立场而闻名的传统基金发表了一份咄咄逼人的反古巴演说，对古巴进行攻击，其意欲何为？

讲话表面上是分析美国受到的各种恐怖主义威胁，其开头说：“除了利比亚和叙利亚以外，威胁还来自《生物武器公约》另一个签署国，一个离美国大陆仅90英里的国家，即古巴。”

然后，象傲慢和情报不准的人惯常作的那样，在漫骂和充满仇恨的愚蠢言论之后，博尔顿先生增添了一点个人色彩：

“我们知道古巴正在与其他赞助恐怖的国家合作。”

“卡斯特罗一再谴责美国的反恐怖主义战争。他继续将恐怖视为推进革命目标的一种合法战术。去年，卡斯特罗访问了伊朗、叙利亚和利比亚，这些国家都在赞助恐怖主义国家的同一名单上。他在德黑兰大学亲口说：‘伊朗和古巴、相互合作，就能制服美国。美国政权非常软弱，我们正从近距离目击这种软弱’。”

“但是古巴对我们安全的威胁常常被轻描淡写。美国政府 1998 年的一份正式报告的结论是，古巴不构成对美国或该区域的重大军事威胁。该报告仅表示‘古巴拥有有限的能力，从事一些军事和情报活动在某些情况下可对美国公民构成危险’。”

博尔顿先生立刻企图掩盖这一可疑事实，即从未有美国官员想到过对古巴进行此类可耻的指控。他将这种软弱归咎于 4 年前，也是受指责的报告发表之时任国防部长的威廉·科恩。博尔顿先生根本没提这一事实：仅在 5 个月零两周前，也就是 2001 年 11 月 19 日，他在日内瓦召开的《生物武器公约》缔约国会议上发表讲话，点了许多他认为是令他担忧的生物武器潜在生产国的名字，而根本没提及古巴。产生这一突然变化的原因何在？

博尔顿先生 5 月 6 日的一篇通俗新闻文章最后几段如下：

“几十年来，古巴一直保持发达和尖端的生物制药工业，在 1990 年前一贯受到苏联的支助。这是拉丁美洲最为先进的工业之一，在药品和疫苗生产方面领先并销往全球。分析人员和古巴的投诚者长期以来一直对这些生物制药设施内从事的活动存有怀疑。”

“我们现在了解的情况如下：美国认为古巴至少存在有限的进攻性生物战研发努力。古巴向其他流氓国家提供了两用生物技术。我们担忧的是此类技术可能支助那些国家的生物武器方案。我们呼吁古巴停止与流氓国家的一切可用于生物武器的合作，充分遵守其对《生物武器公约》承担的所有义务。”

国际新闻界很快拾起了博尔顿先生一连串的奥林匹克规模的谎言，这正中他的下怀：

**（安莎社）华盛顿 5 月 6 日电。**今天，约翰·博尔顿副国务卿指控古巴帮助‘敌国政府’的生物武器方案。

博尔顿说，“古巴至少拥有一个进攻性生物武器方案，可能正在向其他敌视美国的国家转让其成果。”

“博尔顿副国务卿是在传统基金讲话，这是华盛顿极端保守团体之一。”

“**(德新社) 华盛顿 5 月 6 日电**。今天，美国指控古巴发展进攻性生物武器，向敌视美国的国家提供有关资料，并敦促菲德尔·卡斯特罗主席的政府停止这一合作。”

“**(路透社) 华盛顿 5 月 6 日电**。星期一，美国指控古巴、利比亚和叙利亚三个国家试图发展大规模毁灭性武器，并警告说它将采取措施阻止这些国家向恐怖集团提供这些武器。”

“赞助恐怖和追求大规模毁灭性武器的国家必须罢手。摒弃谴责恐怖和放弃大规模毁灭性武器的国家可以加入我们的努力。但那些不这样做的国家可指望成为我们的目标。”

“**(西班牙国际新闻社) 华盛顿 5 月 6 日电**。今天，美国将古巴列入叙利亚和利比亚这类构成致力于制造大规模毁灭性武器的‘邪恶轴心’组成国的名单，并警告说它将采取措施阻止这些国家向恐怖组织提供此类武器。”

“**(墨西哥通讯社) 华盛顿 5 月 6 日电**。今天，美国将古巴纳入所谓“邪恶轴心”之列，因为它认为该国已有能力发展对美国安全构成威胁的生物武器，这种威胁超过了来自伊拉克、伊朗和北朝鲜的威胁。”

“**(法新社) 华盛顿 5 月 6 日电**。星期一，美国警告古巴不要扩散生物武器，并敦促哈瓦那政府停止向华盛顿认为危险的国家，如伊拉克和利比亚提供任何种类的生物技术装备。”

关于这一主题的文章和报道清单长得没完没了。

就这样任务已经完成！整个世界，特别是不断为背信弃义的谎言所轰击的美国公众，已经获得信息，并乐于相信古巴是一个生物强国，拥有一个生产此类武器的方案，对美国构成威胁。既然约翰·博尔顿，这位十分尊贵的负责军备控制事务的副国务卿已经这样说了，我们必须相信。

### **惯用伎俩和荒谬论调**

但是，正如老话所说，“谎言腿短”。即使在美国，也有人感到吃惊，并开始从字里行间看到隐舍之意。

“**(墨西哥通讯社) 华盛顿 5 月 6 日电**。今天，美国拒绝出示它声称拥有的对古巴指控的证据。”

“白宫和国务院发言人均说，对古巴的指控不是建立在推断基础上的，而是以有关古巴制药业的生物和化学潜力的秘密情报为根据的。”

“这一指控不仅使国际社会感到吃惊，也使美国国会议员们吃惊。”

根据同一新闻报道，“政治分析家们指出，乔治·沃克·布什总统的政府对古巴的指控，可能是白宫为加紧孤立古巴政策寻找借口的战略的一部分。

“恰恰是在国会山正在分析放松华盛顿的古巴政策的几项提议时，提出古巴对美国安全构成恐怖威胁的说法。

“然而，政治分析家们坚持说，有鉴于此，并铭记其弟杰布今年将再次竞选佛罗里达州长，布什总统是要讨得古巴流亡社区的欢心。

“鉴于对古巴 40 多年的经济封锁未能将哈瓦那的菲德尔·卡斯特罗赶下台这一事实，唯一希望继续和加紧这一孤立政策的只有美国的古巴流亡社区的绝大多数人。

“将古巴列入以伊拉克、伊朗和北朝鲜为首的所谓‘邪恶轴心’之列，使得布什更易获得国会支持增加而不是减少对这个岛国的经济封锁。”

**（美联社）华盛顿 5 月 6 日电。**“我认为这将会推迟我们采取开放贸易的新措施’，参议员情报委员会主席格雷厄姆说，‘单边措施受影响最大’。”

“但是，格雷厄姆并未掩盖他对博尔顿的指控的吃惊。他说，3 月份，他主持的委员会就有关安全问题举行了秘密听证会，行政当局并没有提到生物武器。”

5 月 7 日，一位记者问白宫发言人阿里·弗莱舍“此事有证据否，还是这是白宫的一种推断？”，弗莱舍回答说，“不，这不是一种推断。我向你保证，如果没有这么说的正当原因、理由和事实，博尔顿副国务卿是不会这么说的。这是以美国政府获得的情报并经过研究得出的正确分析为根据的。”

这是进行完全捕风捉影和毫无根据的指控的人的典型答复。唯一经过深思熟虑的只是谎言和欺骗。的确，这位发言人扮演了一个可悲的角色。而且，我们为什么要相信霍尔顿先生呢？今天，从解密的官方文件中熟知，为了在 1962 年对古巴发动直接军事袭击，1961 年底美国高级官员曾设计了 15 个借口，记得此事的人不会对相似的险恶谎言感到吃惊。我们要求证据。让他们出示哪怕是一丝一毫的证据！他们没有任何证据，他们不可能有证据，因为此类证据压根不存在，也不可能存在。他们所言根本没有丝毫真实性的时候，不要让他们躲在所谓来源敏感的借口身后。这种惯用伎俩和荒谬论调只能证明他们根本没把美国人民放在眼里，看不起他们，美国人民的智慧理应得到更多的尊重。

我还要说：如果我们任何一个生物技术研究所的古巴科学家曾与任何国家合作发展生物武器，如果他或她曾企图自发地制造这种武器，那位科学家会被立刻送交法院，并指控犯有叛国罪。

古巴国家议会通过的《反恐怖行为法》第十条规定：“不论以何种形式和在何地，凡制造、促进、销售、运输、送交、引起国内或持有化学剂或生物剂或任何其他物质，通过研究、设计或两者结合可得到符合这一描述的产品者”，得处以 10 至 30 年有期徒刑、无期徒刑或死刑。

那是彻头彻尾的谎言，是对 2000 年通过的允许向古巴出售食物的一项法律背信弃义的篡改，该法虽已通过，但经顽固坚持封锁者的几次修改，实际上无法实行。越来越多的美国人对向古巴人民实行这种残酷和非人道措施感到日益不安，这也是企图误导他们和阻挠他们。这一措施完全背离了一个民族的理想主义，这个民族在古巴问题上已被欺骗了几十年。

博尔顿谎言中唯一的实话是，古巴位于距美国大陆 90 英里处。

### 谎言欺骗，炮制诽谤

称古巴一再反对美国反恐怖战争，这是歪曲和无稽之谈。我曾说过，并坚信，只能经世界所有国家真诚坚定的合作和创造真正的全球打击恐怖主义文化和意识，战争只能酿成仇恨和狂热。在纽约悲剧发生的当天，我们率先提议开展这种合作。

说卡斯特罗认为恐怖主义是实现革命目标的合理战术，是用谎言和欺骗炮制的诽谤。众所周知，我国革命运动从未使用过违背我们武装斗争理论、原则、思想的方法。博尔顿先生，最好把事实搞清楚，免受你在基金会的亲爱的朋友们狂热虚构的误导。平民或无辜的人民从未受我们行动之害。我方的战术一贯是打击敌方装备齐整的部队。你现在想把任何武装抵抗都称为恐怖主义，无论抵抗有什么合法的原因。依此逻辑，也可把美国殖民者奋起反抗英国统治的斗争纳入此列。乔治·华盛顿和其他人经过多年战争和作出巨大牺牲，为美利坚合众国赢得了独立，他们不是恐怖分子。

博尔顿先生，你受了向你转告我在德黑兰大学讲话的人的误导。那不是作了一次演讲，而是在两所大学作了两次讲话，还有在参观霍梅尼陵墓结束时说了一些话。我又仔细看了一遍，发现在我对德黑兰学生的讲话中，没有一段同 5 月 6 日你向传统基金会发表讲话中不光彩地列入的相类似，我从未说过“伊朗古巴相互合作，就能制服美国”。在访问期间的三次讲话中，有一次我确实说，帝国主义没有思想，而思想比武器更强大。帝国主义有朝一日终将瓦解。我还说国王“是由人民的英雄主义推翻的，没有使用一件武器。这表明思想的力量，世上没有任何人强大到无法为思想所推翻。这正是我们的希望所在”。我最后还说“有一个超级大国拥有成千上万件核武器、飞机、装甲车、航空母舰、精确导弹……但无论它有多少武器，有多少财富，终不能战胜人”。

我根本没提在斗争中使用武器。事实上，我说的正相反。这就是我的想法，我当时的看法，我现在说的话。我不习惯隐瞒思想，玩弄言辞。我在伊朗首都的

讲话古巴电台和电视台都播放了。就是说，博尔顿先生没有发现任何东西，我也不放弃我的主张。我还说了一些关于理论和政治原则的话，我有全部未经编辑的讲话录音带和记录稿，可兹证明。

我还应补充，我访问伊朗时，很荣幸地了解了一个伟大的国家，她拥有几千年的历史文化，深邃的宗教信仰，巨大的精神力量；她力争消除贫穷，打击贩毒和其它祸患，决心让 6 500 多万人民享有教育、保健、就业和福祉。我同许多领导人谈过话，没有一个人对我讲过有关生物武器或任何其它类型武器的任何事情。我看到了其文化习俗同西方文化习俗之间存在多么巨大的差别。我不仅仅访问了伊朗，我还访问了阿尔及利亚、马来西亚、卡塔尔、叙利亚和利比亚。在利比亚，人们告诉我卡扎菲家的房子是如何被野蛮的 F-16 战斗机空袭炸毁的，还有人被炸死，包括一名幼女。

在世界这一地区，历史已延续了数千年，绝不应摧毁，其人民绝不应消灭。全世界数十亿人民在电视上目睹了巴勒斯坦的惨况，深为愤慨。

显然，博尔顿先生提到我在伊朗的讲话时，毫不负责且毫不诚实将我讲话的片断同其他人对外国新闻机构讲话的只言片语，还有其他来源的电讯新闻混在一起，再加上他本人的发明创造。他将这些材料编织得一片凌乱，连他自己也弄不明白。我提到的讲话和双方在 2001 年 5 月 10 日发表的新闻公报中都可找到我明确、准确、透明的讲话。双方商定的新闻公报第 6 段中恰巧阐述了古巴的反恐怖主义立场：

“双方谴责一切形式的恐怖主义现象，尤其是国家恐怖主义，并同意在双边和国际级别上密切合作，打击消除这一可怖现象，合作打击国际有组织犯罪和贩毒，同时铭记国际法的首要原则，尤其是主权和不干预国家内政原则”。

这一声明是在 9 月 11 日前 127 天发表的。

我谨感谢博尔顿先生赞扬我国医药工业，用他本人的话说，是“拉丁美洲最先进的工业之一，在医药和疫苗生产方面领先，并在全世界销售”。我们只希望我国的医药工业更加先进。连他的国家也可以从其中的一些发明受益，但是他们不会允许的。他无耻地对美洲和全世界谎称，美国认为古巴至少从事有限的进攻性生物战争研发。这一说法既严重，又荒诞。

我国研究人员和医生接受的教育是维护团结、道德的高尚理念，世界各地数十亿人民可以作证。他们为人的福利和健康工作。40 年来，34 307 名古巴医生和医务人员在许多穷国免费提供服务，拯救了数百万人的生命，保障了他们的健康。世上没有人表现出比他们更高的献身精神或甘愿作出牺牲。就在此时，他们中有 2 671 人在拉丁美洲、加勒比和非洲偏远艰苦的地方工作。要说服这些男女制造病毒细菌，屠杀儿童、妇女、老人或任何国家的公民是很难做到的。我国人

民十分自豪，具有崇高的道德标准，因而能顶住 43 年的侵略和禁运，这也是执行不违其道德或原则的合理政策的基础。

120 多个第三世界国家的约 39 800 名青年在古巴 33 所大学和技术领域获得学位。即便在残酷的经济封锁那个特殊时期的条件下，仍有来自拉丁美洲、加勒比和非洲的 8 053 名青年在我国免费学医。而在美国学医的费用则在 20 万美元以上。

尽管有博尔顿及其许多象他那样的人的谎言，古巴仍因向人类提供保健服务而享有崇高声望。这是一场真正消灭恐怖的斗争，许多人故意视而不见这种形式的恐怖：即各种疾病每年夺走 1 100 多万儿童，工业化世界的态度若不是那么自私，本可挽救这些儿童的生命。由于一个贫穷小国派出的医生作出无私奉献，用古巴开发的疫苗和预防方法或疗法帮助无数人战胜了病魔，或恢复了健康。我们想知道美国政府是否也在作此类事情，或是否愿意同这些方案合作，惠及它委婉地称作新兴的国家，因为我国的方案不排除任何经济发达国家。

我国甚至向无钱在本国学医的美国青年提供数百个奖学金，让他们能在拉丁美洲医学院学习。

古巴儿童接种预防 13 种疾病的疫苗，健康良好。每千名活产婴儿的死亡率低于美国。全体人民享有医疗保障，绝对免费。很不幸，美国有超过 2.8 亿人口，16% 的人没有医疗保险，其中有 1 000 多万儿童。在这样一个科技极为发达和极其富有的国家，成千上万人每年却死于没有医疗保险。该拿谁试问？谁害死了这些人，又有谁谴责这一事实？他们怎么能由此捏造，又有什么道德权利作此说法，又有谁会相信我们古巴人正发展生物战方案的肆意诽谤？另一方面，在古巴革命 40 年间。没有一个人从我国领土发动或参加对美国的恐怖行动。美国没有因源于古巴的恐怖行动流过一滴血，美国没有任何公司失去过一颗镙丝钉。美国国内有人指控我国从事、支持或赞助恐怖主义，他们不能有此说辞。在美国对古巴的恐怖行动或侵略中，我国有数千名同胞丧生，有成千上万起破坏行动记录在案。他们的发言人怎能抵赖这些事实？我并非指美国人民，我是指他们的政府。授权美国政府官员在世界各地法外处决和杀人，这一重大问题仍有待澄清。我本人便常是这种罪恶计划的目标。这是他们过去的作业方式。他们有没有采用这一令人不齿的办法？博尔顿为何不向我们讲一讲？

### **古巴关于大规模杀伤性武器的政策无可指责**

古巴关于大规模杀伤性武器的政策无可指责。没有人拿得出一个证据表明我国有发展核武器、化学武器或生物武器的任何方案。缺乏道德观念的人，或不了解古巴政府依真实和透明度行事的人，至少可以理解，另谋它途极为愚蠢。任何此类方案都将把任何小国经济拖垮。古巴永远也无法运输这类武器，在战场上使

用这种武器打击拥有千倍以上力量的敌人是一大错误。而且这个敌人正愁没有使用这类武器的借口。

从政治角度看，我们生活的时代有着，而且还将具有比用技术生产的任何武器更强大得多的武器，即道德、理性和思想。有了这种武器，国家不会弱。没有这种武器，国家不会强。坚守这一格言，需要极强的信念、钢铁意志和才能。现在应已知晓，就古巴人民而言，激发起对人所能想象的最纯粹意义上的自由、尊严、对祖国、特征、文化和正义的热爱的价值观，比地球上任何事物都更宝贵。这不是大规模杀伤性武器，而是大规模道义防卫武器。我们愿意为此战斗直到死亡。

我了解，象博尔顿先生那样的人，沉醉于超级大国军事、经济和技术力量，可能不容易理解这类事情。不过，他不妨一试。

古巴绝无任何事情可隐瞒，并对其生物医药研究领域里的发展深为自豪。

我作一简短历史回顾：

- 1979 年：全国科学研究中心成立了遗传工程小组；
- 1981 年：成立了一所生物技术科学生产研究所，专门生产阿尔法-倍他干扰素；
- 医药和生物技术工业方案：这是古巴科学、经济和社会发展进步的成果；
- 古巴达到了国际机构以及同古巴将建立贸易关系的国家全国监管机构视察和认证的标准；
- 1990 年至 1997 年，制定了投资方案的大部分，有 40 个设施；
- 发展了一个完全用于人道主义的产业，研究生产各种药物，预防疾病，治病救人，并提高粮食产量；
- 从享有国际声誉的商业公司购买世界通用的技术设备；
- 古巴根据《生物武器公约》签订了各项协定。根据这些协定，古巴的生物技术工业、保健系统和民防组织向联合国提交关于建立信任措施的年度报告；
- 许许多多国家的监管机构访问古巴的生物技术生产设施，这是在其本国销售古巴产品的一个先决条件；
- 今后几年，将有 50 个新产品投放市场，其中包括生物药品、疫苗和诊断工具；

- 古巴已经积累了相当多的知识产权，其中包括在海外登记的 150 多项发明和 500 多项专利。科学研究成果发表在最重要的国际刊物上；
- 1990 年：古巴产品开始出口，此后每年都有增加；
- 1992 年：古巴签署了《生物多样性公约》，1994 年批准了该公约；
- 1995 年：采用了重要的销售形式：技术转让、同外国公司签订风险开发合同、商业生产合作伙伴关系；
- 在今天，古巴生物技术工业的产品和技术行销 40 多个国家。

目前正在与 14 个国家签有或谈判技术转让协定：

印度：4 项转让、4 项产品

中国：2 项转让、4 项产品

巴西：2 项转让、2 项产品

埃及：4 项转让、1 项产品正在谈判中

马来西亚：6 项转让

伊朗：4 项转让、4 项产品

俄罗斯：1 项转让、1 项产品

南非：1 项转让、1 项产品

突尼斯：1 项转让、1 项产品

阿尔及利亚：1 项转让、3 项产品

英国—比利时：1 项转让、1 项产品

委内瑞拉：1 项转让、2 项产品正在谈判中

墨西哥：1 项转让、1 项产品

正同 10 个国家谈判新的贸易和产品协定：

马来西亚、荷兰、西班牙、巴西、委内瑞拉、越南、墨西哥、乌克兰、德国和美利坚合众国（同美国谈判使用古巴抗脑膜炎疫苗，和第一次接触探讨是否可进行 EGF 肺癌疫苗临床试验）。

古巴生物技术中心已经登记：

24 种生物药品和疫苗

49 种先进基因药品

5 种治疗艾滋病产品

15 种新型医疗设备

24 种诊断系统。

以这些成果为基础，目前正集中进行 60 个项目的科学研究。

科学研究人员正设法获取的最重要的新产品包括：

29 种新疫苗，其中有 8 种癌症疫苗，其中的 4 种不仅在古巴，而且还在加拿大、阿根廷和英国进行临床试验；

21 种治疗癌症的新型产品，还有 28 种抑制肿瘤细胞生长的产品，一家新建工厂将生产这些产品。

古巴生物技术中心已经申请 150 项发明专利，这样我国已登记专利总数便达到 505 项。其中四项专利获得国际知识产权组织奖。

无数政治家、科学家和商人访问古巴生物技术机构。2000 年，仅是一个最重要的中心便接待 1 520 名来访者，其中 484 人来自美国。

我国研究中心向任何国际机构敞开大门。

古巴在一项正式公开照会中向美国提出三项重要协定草案，考虑到两国存在问题的程度，这些协定对美国的好处多过于古巴：一项关于移民问题的协定草案；一项打击非法贩运毒品和精神药物的合作协定草案；还有一项双边合作打击恐怖主义方案草案。迄今为止我们没有收到任何答复。也许他们的答复就是指责我们制造生物武器？他们以为拿这一点能吓倒谁？

他们敦促我们停止同“无赖”国家进行任何可用于生物武器的合作，履行我国根据《生物武器公约》承担的所有义务。有哪个国际组织决定哪个国家是或不是无赖国家？古巴违反了《生物武器公约》的哪条规定？是不是在罪恶的封锁之外，再要阻止古巴销售药品，阻止我们利用作为我国科学家才智成果的最完善和最高尚的产品，使其无法为世界各地任何人的健康服务？是否美国政府要在古巴提议的协定之外再签订一项双边协定，即合作打击生产生物武器协定？如果是，那就应当讲明。我们愿意在等待答复的我国项目清单上列入这样一项协定。

很抱歉，博尔顿先生。你在 5 月 6 日讲话中大肆撒谎、诽谤、凭空捏造和侮辱之后，我们很抱歉地告诉你，你没有任何道义基础就此问题向古巴说教，更不可能运用威胁口吻和语言提出任何要求。你也无法道貌岸然地教训古巴什么政治道德。不管怎样，你和贵国政府不妨从古巴体面尊严的行为中汲取一些启发。我向你保证，我们的这项技术转让绝对分文不取。